

**ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)
УНИВЕРСИТЕТ**

Составлен в соответствии с государственными требованиями к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников по направлению Лингвистика и Положением «Об УМКД РАУ».

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИГН

Саркисян Г.З.

«5» сентября 2014 г.



Институт гуманитарных наук

Кафедра: Теории языка и межкультурной коммуникации

Автор(ы) старший преподаватель Аракелян А. А.
к.ф.н. Бекарян Л. А.
старший преподаватель Аракелян М.А.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

**Дисциплина: Практический курс первого иностранного языка
(английский)**

Для бакалавриата: II курс

Направление: 45.03.02 Лингвистика

Зав. кафедрой

Симосян А.А.

ЕРЕВАН

1. Аннотация

Курс «Практикум по культуре речевого общения» предусматривает обучение языковым характеристикам и национально-культурной специфике лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной/письменной речи; подготовленной/неподготовленной, официальной/неофициальной речи, дискурсивным способам выражения информации в иноязычном тексте, дискурсивной структуре и языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового, а также обучение языковой, эстетической, культурологической интерпретации художественного и газетно-публицистического текста, лингвистическому анализу научного, научно-популярного и делового текста.

2. Содержание

2.1 Цель и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: Выявление хронологических рамок понятия современный английский язык, ознакомление студентов как с общими вопросами теории, так и практического применения морфологии современного английского языка; совершенствование владения английским языком, расширение фоновых знаний студентов; развитие профессиональных умений использования языковых единиц; ознакомление со специальной литературой, так или иначе касающейся исследуемых проблем; объяснение влияния совокупности различных факторов на развитие современного английского литературного языка; проведение контрольных занятий в соответствии с учебным планом с опорой на классические и современные исследования по морфологии, морфемике, словообразованию.

Задачи дисциплины: Обучение особенностям современного английского языка как языка синтетико-аналитического типа. Обучению слову и тексту как ключевым понятиям устройства и функционирования английского языка, функционально-коммуникативной разновидности английского языка; более глубокое понимание и осмысление студентами-журналистами актуальных проблем морфологии, четкое представление о современном словообразовании и морфемике английского языка, о богатых парадигматических его формах, способствованию его более глубокому усвоению.

2.2. Требования к уровню освоения дисциплины

Данная дисциплина направлена на развитие следующих компетенций:

1. **обще профессиональные компетенции (ОПК):**

способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (ОПК-18);

2. **профессиональные компетенции (ПК):**

владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

владением методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

владением этикой устного перевода (ПК-14);

владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19)

В результате изучения дисциплины студенты должны

знать:

- основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в различных сферах;
- способы переработки и адаптации иноязычной информации из зарубежных источников;
- универсальные и культурно обусловленные элементы невербальной коммуникации;
- приемы воздействия на аудиторию;
- систему лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

владеть навыками:

- осуществлять коммуникацию на основе предлагаемых образцов с использованием материала текста как в содержательном, так и в языковом аспектах;
- выстраивать диалогическое/монологическое высказывание с учетом заданных параметров (формат, структура, время, с обязательным использованием языкового материала, активной лексики, средств связи);
- интерпретировать экстралингвистические средства коммуникации в предлагаемых видео-эпизодах;
- понимать и интерпретировать аутентичную речь, художественные, публицистические, научно-популярные, специальные, общественно-политические тексты;
- понимать коммуникативное намерение говорящего, точку зрения автора, его стиль, различать факты и мнения, распознать предвзятое мнение;
- владеть сложными коммуникативными умениями и навыками;
- быть способным к формированию новых умений и навыков в различных социальных структурах и социокультурных ситуациях;
- делать обоснованные выводы и заключения, оценивать объективность и

достоверность материала.

уметь:

- производить связные высказывания по темам программы;
- логически верно выражать свои мысли в письменной форме на иностранном языке;
- использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности;
- осуществлять поиск необходимой информации для решения профессиональных задач из зарубежных источников;
- использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности;
- работать с зарубежными источниками информации в профессиональной сфере;
- понимать на слух аудиотекст (в целом и выборочно), отражающий различные сферы жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты;
- выразительно читать вслух оригинальный текст;
- продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов;
- писать орфографически и пунктуационно правильно в пределах лексического минимума

2.3 Образовательные технологии

Целью освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения на английском языке» является формирование у студента коммуникационной и межкультурной компетенций на базе изучаемого иностранного языка; реализация в контексте будущей профессиональной деятельности знаний о культурно-специфической среде изучаемого языка, национально-культурной специфике средств вербальной и невербальной коммуникации, включая речевой этикет. Реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе интерактивной модели обучения иноязычному общению: дискуссии с опорой на текст, лингво-стилистический анализ текста, ролевые и деловые игры, участие во встречах и мастер классах экспертов и специалистов зарубежных и местных компаний; работа с Интернет-ресурсами, обсуждение проблемы в малых группах, монопроекты и презентации с широким использованием современных компьютерных технологий и средств телекоммуникации, тестирование,

2.4. Формы контроля

Форма текущего контроля – (разнотипные) проверочные и контрольные работы в рамках рейтинговой системы, итоговый контроль – зачеты в первом семестре, экзамен – во втором семестре. Экзамену предшествует подготовка презентации на одну тему из областей лингвистики. Максимальное количество баллов на экзамене 100/ Экзамен имеет следующую структуру:

1. Беседа по тематике представленного вопроса.
2. Перевод газетной статьи с русского на английский
3. Грамматическое задание.

Рейтинговый контроль проводится три раза за семестр. Максимальное количество баллов на рейтинговом контроле – 100. Форма рейтингового контроля – письменная.

1.7 Учебная программа

Дисциплина состоит из следующих аспектов: устная практика, аудирование, практика письменной речи, чтение и перевод.

Семестр 1.

Аспект «Устная практика и аудирование»

Учебники: Language Leader Advanced Student's Book

Language leader Advanced Workbook/ Practice

Language Leader Advanced: Teacher's Book/ Resource Files

Темы:

- 1) Education and Employment
- 2) Tourism and Conservation
- 3) International Relations
- 4) Review Units (1-3)

Семестр 2

Аспект «Устная практика и аудирование»

Учебники: Language Leader Advanced Student's Book

Language leader Advanced Workbook/ Practice

Language Leader Advanced: Teacher's Book/ Resource Files

Темы:

- 1) Health and Care
- 2) Fashions and Consumerism
- 3) Technology and Change
- 4) Review Units (4-6)

Аспект «Перевод»

- 1) Типы перевода
- 2) Художественный перевод
- 3) Перевод политического дискурса.

Аспект «Практика письменной речи»

Темы:

- 1) Designing a curriculum vita
- 2) Types of letters
- 3) Writing a formal letter
- 4) Types of essay
- 5) Opinion-based writing versus fact-based writing
- 6) Opinion-based essays versus argumentative essays
- 7) Essay writing skills
- 8) Paragrapahing
- 9) Aspects of Cohesion Management
- 10) How to extend essays?

Аспект «Чтение»

Интенсивное чтение

Темы:

- 1) Education and Employment: David Crystal *Living On*
- 2) Fashions and Consumerism: L. Weisberger *The Devil Wears Prada*
- 3) Technology and Change: R. Bradbury *The Smile*

Аудиторное чтение

Темы:

Семестр 1.

- 1) Newspaper articles on education
- 2) Curriculum Vitae
- 3) Success stories
- 4) Holiday Brochures
- 5) Website-The Galapagos Islands
- 6) Magazine article on threats to beaches
- 7) Science Magazine Article on CERN
- 8) Ambassador Interviews
- 9) Website article on traits of a nation

Семестр 2.

- 1) Magazine article on happiness
- 2) Newspaper article on Health Care in Cuba
- 3) Website articles on nurses
- 4) Information on Haute Couture
- 5) Newspaper headlines
- 6) Information series
- 7) Ideas that will change the world
- 8) Message Board
- 9) Magazine article on Google

3. Трудовоемкость учебной дисциплины

Таблица трудоёмкости дисциплин и видов учебной работы

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		3 Сем	4 сем	— — се м	— — се м.	— — сем	— — сем
1	2	3	4	5	6	7	8
1.Общая трудоёмкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:	360	180	180				
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	216	108	108				
1.1.1. Лекции							
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.	216	108	108				
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							
1.1.2.2. Кейсы							
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги							
1.1.2.4. Контрольные работы	12	6	6				
1.1.2.5. Другое (указать)							
1.1.3. Семинары							
1.1.4. Лабораторные работы							
1.1.5. Другие виды (указать)							
1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	144	72	72				
1.2.1. Подготовка к экзаменам							
1.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (Указать)							
1.3. Консультации							
Итоговый контроль (Экзамен, Зачет, диф. зачет – указать)		За- чет	экза- мен				

4. Учебно-тематический план

Семестр 1 Темы	Аудиторные занятия	Письменная работа	Чтение	Самостоятельная работа: контроль
Education and Employment	32	Designing a Curriculum Vita	<input type="checkbox"/> Newspaper articles on Education <input type="checkbox"/> Success Stories <input type="checkbox"/> D. Crystal <i>Living On</i>	1. Crating an account in LinkedIn, the website for professionals 2. Making a presentation on Educational System in My Country
Tourism and Conservation	32	Writing a paragraph	<input type="checkbox"/> Holiday Brochures <input type="checkbox"/> Website-The Galapagos Islands <input type="checkbox"/> Magazine article on threats to beaches.	Making a holiday Brochure
International relations	32	Types of letters Writing a formal letter	<input type="checkbox"/> Science Magazine Article on CERN <input type="checkbox"/> Ambassador Interviews <input type="checkbox"/> Website article on traits of a nation	Writing a formal Letter
Review of the	10			

first three Units				
Семестр 2 Темы	Аудиторные занятия	Письменная работа	Чтение	Самостоятельная работа: контроль
Health and Care	32	Types of Essay <i>Opinion-based essays vs. argumentative essays</i>	<input type="checkbox"/> Magazine article on happiness <input type="checkbox"/> Newspaper article on Health Care in Cuba <input type="checkbox"/> Website articles on nurses	Survey on the level of happiness in the given country
Fashions and Consumerism	32	Writing an argumentative essay	<input type="checkbox"/> L. Weisberger <i>The Devil Wears Prada</i> <input type="checkbox"/> Information on Haute Couture <input type="checkbox"/> Information series	Argumentative essays: Some people think that fashion is important; others state that the money used on fashion could be used for better purposes. Discuss both views and give your own opinion.
Technology and Change	32	<input type="checkbox"/> Aspects of Cohesion Management <input type="checkbox"/> Translating Political News	<input type="checkbox"/> Ideas that will change the world <input type="checkbox"/> Message Board <input type="checkbox"/> Magazine article on Google <input type="checkbox"/> <i>The Smile</i> by Ray Bradbury	Making a presentation on the following subject: <i>The changes I'd like to see in technologies</i>

Review of the Units 4-5	10	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
--------------------------------	-----------	--------------------------	--------------------------	--

5. В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

1. Знать:

- основные языковые средства оформления высказывания на английском языке в рамках актуальной тематики;

2. Уметь:

- порождать законченные смысловые высказывания в рамках актуальной тематики с использованием адекватного понятийного и терминологического аппарата и автоматизированной лексики специального характера;
- осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; осуществлять стилистическое редактирование перевода;

- 3. Владеть** когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах; особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; конвенциями речевого общения в англоязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями английского языка.

6. Распределение весов по видам контролей

На третий семестр

Формы контролей	Веса форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей	Веса форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей	Веса оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей	Веса итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных контролей	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей

												оценке итогового контроля
Вид учебной работы/контроля	M1 ¹	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3			
Тест				1	1	1						
Контрольная работа												
Lectura	0.25	0.25	0.25									
Habla	0.25	0.25	0.25									
Audicion	0.25	0.25	0.25									
Escritura	0.25	0.25	0.25									
<i>Другие формы (Указать)</i>												
<i>Другие формы (Указать)</i>												
Весы результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей							0.7	0.7	0.7			
Весы оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей							0.3	0.3	0.3			
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.33		
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.34		
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.33		
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля												1
зачет (оценка итогового контроля)												0
	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$

На четвертый семестр

Формы контролей	Весы форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей	Весы форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей	Весы оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей	Весы итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных	Весы результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового
-----------------	--	---	--	--	---

¹ Учебный Модуль

										ных контролей	контроля в результирующей оценке итогового контроля
Вид учебной работы/контроля	M1 ²	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
Тест				1	1	1					
Контрольная работа											
Lectura	0.25	0.25	0.25								
Habla	0.25	0.25	0.25								
Audicion	0.25	0.25	0.25								
Escritura	0.25	0.25	0.25								
<i>Другие формы (Указать)</i>											
<i>Другие формы (Указать)</i>											
Весы результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей							0.7	0.7	0.7		
Весы оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей							0.3	0.3	0.3		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.33	
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.34	
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.33	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											0.5
экзамен (оценка итогового контроля)											0.5
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

7. Список литературы (обязательной и дополнительной)

1. **Cotton D.** Language Leader Advanced (SB, WB), Pearson, Latest Edition
2. **Evans V.** Successful Writing Intermediate. – Express Publishing, 2000.
3. **Evans V.** Successful Writing Proficiency. – Express Publishing, 2000.
4. **Hewings M.** Advanced Grammar in Use. – Cambridge University Press, 1999.

² Учебный Модуль

5. **Pye D., Greenall S.** CAE Listening & Speaking Skills. – Cambridge University Press, 1996.
6. **Swan M.** Practical English Usage. – Oxford University Press, 1997

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы - электронные поисковые системы:

1. wikipedia.com
2. edmodo.com
3. inopressa.ru
4. bbc.co.uk
5. teachingenglish.org.uk